

**UNIVERSIDAD DE CATAMARCA**

**FACULTAD DE HUMANIDADES**

**Departamento Francés**

**Cátedra: Fonética y Práctica de Laboratorio II**

**Curso: Segundo año**

**Año Académico: 2019**

**Docente responsable: Prof. Cecilia Bollada de de la Cueva**

## Programa:

### 1.- FUNDAMENTACIÓN

La práctica fonética ha ocupado desde siempre un lugar en la enseñanza de la lengua extranjera. Prueba de esto es que ya en el 3000<sup>a</sup> A.C. aparecen los primeros vestigios conocidos de una tradición fonética en didáctica de las lenguas en el diccionario bilingüe de los sumerios. Sin embargo, el lugar y la importancia que le fueran acordados fueron variando en el transcurso de los siglos.

Hasta el final del siglo XIX, el tratamiento pedagógico reservado a la pronunciación se limitó a la correspondencia sonido-grafía dado que se daba primacía al lenguaje escrito. Recién a fines del siglo XIX y principios del XX nace un interés particular por la oralidad y la práctica fonética es percibida como una etapa esencial para el dominio de las habilidades orales. El método directo que se inscribe en este movimiento de reforma, preconizó el dominio de la pronunciación como primer paso en el desarrollo de la expresión oral anterior a toda presentación de lo escrito

Años más tarde, durante el predominio de los métodos audio-orales en América y SGAV en Europa, la práctica fonética siguió ocupando un lugar importante pero más limitado que anteriormente. Estos métodos presentan los sonidos, esquemas entonativos, patrones rítmicos en enunciados contextualizados por lo que recurren a práctica de laboratorio y soportes visuales. Se considera que el dominio de los patrones prosódicos facilita la adquisición de sonidos y se utilizan recursos como la fonética combinatoria y la reeducación auditiva aunque sin la intelectualización del proceso.

El enfoque cognitivista, que sucedió en los años 60 al método audio-oral abordó la enseñanza de la pronunciación fundamentalmente por la discriminación auditiva y privilegió la descripción de los movimientos articulatorios y la ejemplificación de los patrones rítmicos y melódicos. Con la llegada del enfoque comunicativo, asistimos a una etapa de verdadera marginalización de la fonética ya que se creyó que la exposición a la lengua era condición suficiente para asegurar el desarrollo de las habilidades articulatorias y prosódicas de una segunda lengua. El criterio de aceptabilidad desplazó al de performance óptima. Las investigaciones realizadas en los últimos años, cuestionaron totalmente estas creencias y actitudes y consideraron impensable relegar la práctica fonética en la enseñanza de la lengua extranjera. Consideran imposible conciliar las exigencias de comunicación con la ausencia de práctica fonética porque el sistema sonoro es el vehículo mismo de esta competencia comunicativa. Las investigaciones referidas al aporte del trabajo fonético sistemático al desarrollo de las habilidades articulatorias y prosódicas (Neufeld (1980) De Bot y Mailfrt (1982) Champagne-Bourdages (1993) señalan así la absoluta necesidad de su inclusión en la didáctica de las lenguas extranjeras. La cátedra Fonética Francesa II recibe alumnos que aspiran a desempeñarse como futuros Profesores y o Traductores.

Como tales, deberán en un futuro, además de poseer una sólida formación lingüística, ser modelos de pronunciación para sus alumnos, contando con una expresión clara, precisa y saber hacer uso de los valores fónicos de la lengua en la traducción de textos poéticos y literarios. Resulta evidente que para ambas carreras el estudio de esta materia será uno de los pilares fundamentales para alcanzar un alto grado de competencia profesional. La importancia de la materia se sustenta fundamentalmente en el aporte de los hechos segmentales y suprasegmentales a la comunicación en general, ya que los mismos asumen una función distintiva, contrastiva, modal e identificadora y al desarrollo de ciertas habilidades lingüísticas como la expresión oral, la comprensión auditiva y la lectura. De estas consideraciones se desprenden los objetivos generales de la materia que son los siguientes:

#### **OBJETIVOS GNERALES:**

- 1- Desarrollar las cuatro competencias lingüísticas privilegiando la comprensión y producción oral.: se busca que los alumnos perfeccionen su pronunciación y desarrollen hábitos articulatorios y prosódicos que les permitan aproximarse lo más posible al hablante nativo. Se intenta alcanzar un nivel fonológico de pronunciación en lengua francesa
- 2.- Permitir a los alumnos ser capaces de asumir su propio aprendizaje desarrollando en ellos un alto nivel de percepción y discriminación auditiva. Alentar en ellos habilidades de auto-corrección a fin de permitirles su autonomía.
- 3.- Introducir a los alumnos en las nociones teóricas fundamentales de Lingüística especialmente en lo referido a la Fonética y Fonología en tanto ciencias.
- 4.- Reflexionar sobre el idioma y comparar con la lengua materna para identificar fenómenos comunes y diferencias.
5. Dar los conocimientos básicos que permitan manejar bibliografía específica.

#### **1-2-OBJETIVOS ESPECÍFICOS:**

- a. Reafirme los conocimientos adquiridos en el primer año en los niveles Fonéticos y fonológicos.
- b. Reproduzca las melodías de los actos de habla estudiados.
- c. Reconozca las unidades aisladas y sus combinaciones en los distintos niveles: de la sílaba a la oración, con las modificaciones que resultan de dicha combinación.

- d. Sustente teóricamente las habilidades adquiridas en la práctica de la pronunciación, en los niveles fonéticos, fonemáticos, como así también los fenómenos de ritmo y entonación.

## **2 – METODOLOGÍA DE TRABAJO Y SISTEMA DE EVALUACIÓN:**

Por las características teóricas y prácticas de esta materia se diagramaran las clases de manera equilibrada en la distribución del tiempo dedicado al desarrollo de los presupuestos teóricos, como así también a la práctica oral.

### **2-1 METODOLOGÍA DE TRABAJO**

En este campo de trabajo existe una fuerte tendencia a considerar que el modelo metodológico siguiente anula al precedente; sin embargo, preferimos considerar que lo nuevo abarca lo pasado, mejorándolo y perfeccionándolo y hablar de progreso metodológico en el campo de la fonética y no de sustitución. Esta explicación justifica que tanto en el tipo de ejercitación como en el de corrección no nos ciñamos a una corriente de abordaje metodológico exclusiva sino que propongamos un abordaje “adaptado” que tome lo que se considera más provechoso de cada una de ellas (método audio-oral, SGAV, cognitivo, comunicativo, etc.)

Respecto de los temas teóricos del programa se abordarán evitando en lo posible las clases magistrales. A tal fin se indicará la bibliografía específica que deberá ser leída con anticipación y se promoverá el debate sobre el tema en cuestión, el intercambio de ideas y opiniones dirigidas, que permitirán al docente el control de los conocimientos adquiridos.

Por su parte la práctica oral se desarrollara en el Laboratorio de Informática mediante la ejercitación de la percepción auditiva, reproducción y producción, a partir de los modelos propuesto: Phonetique.freey sus diferentes actividades propuestas. Serán soportes también distintos tipos de documentos grabados, en diferentes registros de habla, lo que permitirá también la corrección tanto de los aspectos segmentales, como así también de los suprasegmentales, tales como acento, entonación y velocidad. La práctica de Laboratorio se realizará sistemáticamente siguiendo el proceso: audición, transcripción, reproducción, auto-corrección y lectura.

### **2.2 Material Didáctico:**

- Ñ PLAISIR DES SONS, Massia Kanemam-Pougatch, Elisabeth Pedoya-Guimbretiere, Hatier Didier édition paris-1990
- Ñ PHONETIQUE EN DIALOGUE; Bruno Martinie – Sandrine Wach. CLE International. Paris 2007.

### **3 - CONTENIDOS:**

#### **-Unidad 1:**

Nature physique des sons de la parole : Propagation du son ; caractéristiques de l'onde sonore. Intensité et amplitude ; hauteur et fréquence. Sons complexes

#### **-Unidad 2 :**

**La phonétique acoustique :** la phonétique auditive et phonétique acoustique .La perception de sons de la parole ; problème généraux de perception.Relation entre perception et production.

#### **-Unidad 3 :**

**Le système phonologique :** Le classement et fonctionnement des consonnes. Caractéristiques essentielles .Point d'articulation et mode d'articulation.

#### **-Unidad 4:**

**Les consonnes :** Orales. Occlusives. Fricatives. Liquides.- Nasales.Les oppositions: [s]/ [z]; [b]/ [v]. [ʒ]/ [j]- [ʃ]/[s][t]/ [d]. La "R".- La "liaison".Classement et description des consonnes et semiconsonnes. Correspondances -Graphème-fonema. Discrimination auditive

#### **-Unidad 5 :**

**Phonétique combinatoire :** Syllabes. L'enchaînement consonantique..Élision.Les groupes figés.**Le E caduc.**

### **4- EVALUACION:**

La aprobación de la presente materia está sujeta al régimen promocional, de acuerdo a las disposiciones vigentes según constan en el Resolución C.D.F.H N° 110/05.La evaluación en las materias de régimen promocional incluirá la realización de 5 (cinco) exámenes parciales; con dos exámenes recuperatorios.; esto no implicara la perdida de la posibilidad de obtención de regularidad o aprobación en examen final con régimen libre.

Se realizaran trabajos prácticossemanales para evaluar las adquisiciones pertinentes.

### **5-BIBLIOGRAFÍA : Obligatoria :**

CARTON, Fernand, Introduction à la phonétique du français, Paris, Bordas, 1974.

COMPANYS, Emmanuel, Phonétique française pour hispanophone.Hachette, Larousse, Paris, 1966.

LEON, Pierre, Prononciation du français standard, Didier, Paris, 1978

-----, Phonétisme et prononciations du français, Paris, Nathan Université, 1992

MALBERG,Bertil, La phonétique,Paris, Presse Universitaire de France, Que sais-je ?,1979

MARTINET, André, Eléments de linguistique générale, A. Collin, Paris, 1970

GUIMBRETIÈRE, Elisabeth, Paroles, Hatier, Didier, 1992.

## **5-2 De consulta :**

BAYLON, Christian, FABRE, Paul, Initiation à la linguistiques, Paris, Nathan Université 1990.

COMPANYS, Emmanuel, Phonétique française pour hispanophones, Hachette, Larousse, Paris, 1996

CARTON, Fernand, ROSSI, Mario, AUTESSERRE, Denis, Les accents des français, De bouche à l'oreille, Hachette, 1983.

GUIMBRETIÈRE, Elisabeth, Phonétique et enseignement de l'oral, Didier, Hatier, 1994

LEBEL, Jean-Guy, Exercices pratiques de correction phonétique pourhispanophones, Laval, Québec, 1995

LEON, Monique, Exercices systématiques de prononciation française, Hachette, Larousse, 1976.

LEON, Pierre et Monique, Introduction à la phonétique corrective, Hachette, Larousse, 1976

LEON.Pierre, Prononciation du français standard, Didier, Paris, 1978,

-----, Précis de Phonostylistique, Paris, Nathan.1993

-----, Phonétisme et prononciations du français, Paris, Nathan Université, 1993

LONGCHAMP André, Le comparatisme dans la correction phonétique(photocopiemanuscrits) ,1993

MALMBERG, Bertil, La phonétique, P.U.F., Paris, 1974

MOUNIN, G, Clef pour la linguistique, Paris, 1971.

LABORATOIRE DE PHONÉTIQUE DE BESANÇON, Cours de phonétique, Sitio de Internet [http:// www.unil.ch](http://www.unil.ch)

